

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.  
Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-setátér és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj jogutányosabban számíttatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan dőlj beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi október 1-én.

40. szám.

## A verseczi kir. törvényszék visszaállítása.

Igazságosabb és jogosabb kívánsága sohasem volt egy város polgárságának, mint a milyen Versecz városáé akkor, midőn elvesztett törvényszéke visszanyerése érdekében minden tőle telhetőt megtesz, s kész oly áldozatokra is, a minőt alig hozna meg széles nagy Magyarországon egy másik város. Ez ügyben már több memorandumot intézett a magas kormányhoz, melyeknek eredménye eddig azonban nem lett. Most újabban ismét elhatározta, hogy felivatot intéz az igazságügyi kormányhoz.

A tegnapi közgyűlés által elfogadott felirat teljes szövege a következő:

### Nagyméltóságú magy. kir. Igazságügyminiszterium!

Az 1875. évi XXXVI. t.-cz. által a fennállott kir. törvényszékek száma 64-re leszállítottván, az akkor fennállott verseczi és oravicabányai kir. törvényszékek a fehértemplomi kir. törvényszékkel egyesítettek, mely intézkedésnek oka abban keresendő, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék székhelye az 1873. évi XXVII. t.-cz. 15. §-a által törvénybe iktatva lévén, a törvényszék székhelyének, a törvényhozás által leendő végleges megállapításáig ezen kir. törvényszék feloszlatható nem volt.

Versecz városa tehát ezen törvényes intézkedés folytán — fájó szívvel bár — kénytelen volt a kényszerhelyzetbe belenyugodni, bizton reményelvén, hogy a végleges szervezésnél jogos igényei méltánylásban fognak részesülni.

Az első folyamodású bíróságok végleges megállapítása végre az 1890. évi XXIX. t.-cz. által olyképp oldatott meg, hogy törvényhozásilag mondatott ki, miszerint a kir. törvényszékek jelenlegi székhelyei csak törvényvel változtathatók meg, mely törvény által hatályon kívül helyeztetvén úgy az 1875. évi XXXVI., mint az 1885. évi III. t.-czikk. megszünt ama kötelezettség is, hogy a kir. törvényszékek székhelyeinek megállapítása tárgyában a magas kormány az egész országra kiterjedő törvényjavaslatot az országgyűléshez benyújtson, minek folytán e város lakossága körében ama aggodalom merült fel, hogy ezzel a verseczi kir. törvényszék ügye is beláthatatlan időre elodázva van, különösen az esetre, ha a tervbe vett vidéki kir. törvényszéki épületek felépítése előtt a törvényszéki székhely visszaállítása iránt törvényhozási intézkedés nem tétetik és a fehértemplomi kir. törvényszéki épület ezéjének teljesen meg nem felelő helyiségei pótpépítkezések által átalakíttatnak.

Ugyanazért Versecz város közönsége már 1892. évben elérkezettnek látta az időt, hogy a kir. törvényszéki székhely visszaállítása tekintetében az eljárást folyamatba tegye, miért is 1892. évi december hó 28-án tartott közgyűlésén egyhangulag hozott s. /-alatt ide esatott határozatában kimondotta, hogy jogos kérelmét hiteles adatokkal támogató indokolt folyamodványt fog járulni a Nagyméltóságú magy. kir. Igazságügyminiszterium elé.

Az ezen közgyűlési határozat folytán szerkesztett aláíratos kérvényünk felterjesztése óta

ismét közel 6 év telt el eredménytelenül, minek folytán I. évi szeptember hó 30-án tartott közgyűlésünkben hozott és 2/-alatt mellékelt határozatunkkal újból azon aláíratos kérelemmel járulunk a Nagyméltóságú magy. kir. Igazságügyminiszterium elé, miszerint — tekintettel az 1890. évi XXIX. törvény-czikkre — törvényhozásilag intézkedni kegyeskedjék, hogy a kir. törvényszék székhelye Fehértemplomról ismét Verseczre helyeztessék vissza, vagy pedig egy új törvényszék állitassék fel Verseczen.

Hódolatteljes tisztelettel előterjesztett kérelmünket a következőkkel indokoljuk:

A gyors és olcsó igazságszolgáltatás korunk egyik jelszavát képezi, az pedig csak úgy lehetséges, ha a kir. bíróságok lehető legnagyobb decentralisatiója mellett oly városokban állitattak fel, melyek földrajzi fekvéseik, ipar és kereskedelmi kifejtettségük és közlekedési eszközeiknél fogva egy-egy vidék természetes központját képezik.

Már önmagától következik, hogy minél nagyobb valamely város, annál nagyobb annak forgalma és magasabb ipari és kereskedelmi kifejlődésének foka, valamint hogy terjedelmének növekvésével mindig nagyobb és tágasabb kört vonz magához, miért is a természet által már kijelöltetik egy-egy vidék központja, mely felé az egész környék gravitál.

A mi Versecz városát illeti, úgy azon 64 város közül, melyben jelenleg kir. törvényszék van, lakossága és házáinak számát tekintve, a 15-ik helyet foglalja el. A volt temesi hánsági városok közül pedig a 3-ik helyen áll, birtokának terjedelmét illetőleg pedig a volt Hánságban csak Nagy-Kikinda r. t. városa mulja felül, miből kiténik, hogy Versecz városa alaposabb igényvel bír egy kir. törvényszékre, mint 49 azon városok közül, melyekben jelenleg kir. törvényszék van. Ha pedig Délmagyarország térképére tekintünk, akkor kiténik, hogy Versecz városa majdnem a kir. törvényszéki terület közepén, Fehértemplom pedig annak szélén fekszik.

A mi azon kör nagyságát illeti, melyen Versecz város vonzereje kiterjed, úgy elég utalunk arra, hogy a városi fogyasztási és regáljövédéki iroda a 3/-alatti hiteles kimutatása szerint körülbelül 150 környékbeli község rendszeres látogatója a hetenként kétszer tartatni szokott heti vásároknak és hogy az 1898. évben tartott heti vásárokon 149.812 kocsis fordult meg, miből kiténik, hogy a községek lakosai egy nap alatt könnyen megtehetik az utat Verseczre és vissza. Emeli még ezen kedvező közlekedést a jó utakon kívül a vasúti közlekedés is, a mennyiben a magy. kir. államvasutak temesvárbáziási vonalszakaszán kívül a versecz-nagymargita-beeskereki, a versecz-kubini-panesovai és versecz-lugos-marosillyei vasutvonalok által Versecz városa 5 irányban van vasúti hálózattal összekötve, míg az az oravicabányai vidék az oravicza-jassenovai, a dettai járás pedig a vojtekhogáni vonallal közvetlen összeköttetésben van és így ezen községek lakói is egy nap alatt az utat könnyen tehetik meg, annál is inkább, mivel a vonatok a hivatalos órák előtt érkeznek be Verseczre és a hivatalos órák után indulnak el Verseczről.

A közlekedésnek ezen előnyös volta nem csak a jogkereső közönségre, de az állam érdekeire is előnyös, a mennyiben a büntügyi és esküdtszéki végtárgyalásokhoz beidézett felek,

esküdtek és tanúk még ugyanaz nap elbocsájtathatók és így napidíjakkal és költségeikkel a büntügyi kiadásokat redukálják, de a szóbeli peres eljárás szempontjából tekintve is nagyon drágává tenné az igazságszolgáltatást a jogkereső közönségre a fehértemplomi kir. törvényszék, a mennyiben ott csak két irányban van vasúti közlekedés, a vonatok a hivatalos órák megkezdése után érkeznek és azok bezárása előtt indulnak és a bíróság rendszerint kétszeres napidíjakat és drágább utazási költségeket köteles a beidézett feleknek, esküdteknek és tanúknak megállapítani.

Ha még különösen figyelembe vesszük, hogy az 1493. évi XVIII. t.-cz (a sommás eljárásról 82. §-a értelmében a bíróság a szomszédos járásbírószék területéről is idézhet tanúkat, hogy a nagybeeskereki kir. törvényszék területéhez tartozó módosi kir. járásbírószék legtöbb községe Verseczhez közelebb fekszik: úgy ez okból is észszerűbb a kir. törvényszéki székhelynek Verseczen leendő elhelyezése.

Ha még tekintetbe vesszük, hogy az egész fehértemplomi kir. törvényszék területén lévő

lakosságból, a dettai kir. járásbírószék	24.320 lakossal,
a verseczi kir. járásbírószék	55.727 lakossal,
az oravicabányai kir. járásbírószék	
Meresina, Vrány, Kakova, Forotik, Komoristye, Kalina, Kernécsa, Kis-Tikvány, N-Tikvány, Székás, Zsittin, Zsurzsova, Gerlistye, Goruja, Krassova, Steierlak, Annina, Vermet-Jabolesa és Rafnik községeivel s	36.837 lakossal,
a károlyfalvi kir. járásbírószék	
Károlyfalva, Temes-Miklós, Ulma, Izbistye, Fúrjes és Tem.-Strázsa községeivel s	14.216 lakossal
és a kubini kir. járásbírószék	25.258 lakossal

s így összesen 156-358 lakos környékben és előnyösebben fordulhat meg Verseczen mint Fehértemplom. következik: hogy a fehértemplomi kir. törvényszék lakosságának több mint 2/3 részére előnyösebb a kir. törvényszéknek Verseczen leendő elhelyezése, míg a Fehértemplom közelében fekvő községekben pedig sok oly szegény hegyi lakos van, kik a bírósággal vajmi ritkán érintkeznek.

Versecz város élénk forgalmát legjobban igazolja ama körülmény, hogy itt 268 kereskedő, 4 szállító, 873 iparos van, útvám és helyi pénzek címén minden hetivásár alkalmával reneszen 200-300 forint szokott befolyjni, miből következik, hogy egy hetivásárkor legalább 1400 idegen kocsis fordul meg. Kiténteti Versecz város élénk forgalmát a magy. kir. posta és távirat hivatalt ide 1/2-alatt és a magy. kir. államvasutak ide 5/2-alatt mellékelt kimutatásából vett adatok, melyekből kiténik, hogy a magy. kir. államvasutak verseczi állomásán az 1898. évben közlekedett vonatok száma 9515, az érkezett utasok száma 135.599, az elutazottaké 171.739, a teherforgalom pedig 1.392.961 mm. tesz ki, míg a posta és távirat hivatalt 1898. évi forgalma szerint 47.406 ajánlott levél, 2673 pénzes levél, 81.234 kocsipostai csomag, 43.293 postai utalvány és 17.738 távirat küldetett el, ellenben érkezett 253.734 közönséges levél, 189.810 levelezőlap, 88.270 nyomtatvány, 66.846 hivatalos levél, 42.486 ajánlott levél, 3657 pén-

zes levél 33.839. postacsomag 92.121 pénzes utalvány és 20.719 távirat, a távbeszélő pedig már 67 előfizetőt számlált.

Versecz város nemzetgazdasági jelentőségének kimutatására szolgál ama körülmény, hogy 1898. évben a városi adóhivatalnak ide 6% alá mellékelt kimutatása szerint egyenes adó fejében . . . . . 171.854 frt. 32 kr.

a m. kir. adóhivatalnak ide

7% alá mellékelt kimutatása szerint

fogyasztási és italmérségi adó

fejében . . . . . 123.796 frt. 28 kr.

bélyeg és jogilletékben . . . . . 76.185 frt. 65 kr.

soradóban . . . . . 18.436 frt. 80 kr.

és szeszadóban . . . . . 128.493 frt. 70 kr.

folyt be.

Versecz város kereskedelmi jelentőségét legjobban igazolja ama körülmény, hogy a Fehértemplomi kir. törvényszéknek

bejegyzett . . . . . 869 egyéni

és . . . . . 109 társas

összesen . . . . . 978 cég-

ből egyedül Versecz városára 188 egyéni és 27

társas kereskedelmi cég esik, tehát míg 728.000

holdnyi területnek Versecz városra eső terület

az egész területnek csak 22-ed részét és a

234.000-nyi lakosságnak csak 10-ed részét ké-

pezi, addig a kereskedelmi cégeknek 1/4 része

Verseczen székel. Ezen bejegyzett cégek között

van 5 virágzó pénzintézet, 4 gőzmalom, 1 szesz-

gyár, s sörfőzde, 1 gőzkeményítőgyár 1 sza-

lámigyár, 2 eczetgyár, 2 borkőgyár, 2 gépgyár,

1 téglagyár és 3 téglakemence.

Székhelye Versecz városa a gör. kel. szerb

püspökségnek, a 7-ik honvédkerületi ezredpa-

rancsnokságnak, van itt állami méntelep és

selyembűbő beváltó hivatal, míg az 1891. évi

XIV. t.-cz. alapján létesített kerületi betegse-

gélyező egyet székelyeüti is Versecz lett ki-

jelölve.

A város egészségügyi és szépészeti tekint-

etben Fehértemplomtól jóval felülhaladja, míg

élelmészeti viszonyait illetve sokkal olcsóbb mint

Fehértemplom, mi a tisztviselők anyagi helyzete

terére is igen nagy előnnyel bír.

A város szellemi fejlődését előmozdítják

a 45 osztályból álló elemi iskolákon kívül a

polgári leányiskola, az állami főreáliskola, a

Mayering-féle leánynevelde, a Gerő-féle magán

fiúiskola, mi szintén enyhíti a tisztviselők anyagi

helyzetét, mert gyermekeiket viszonylag csekély

költséggel kellően kiképezettni képesek.

A vitás jogkérdések és perek számára

nézve mértékül szolgál nemcsak az ügyvédek

száma, kik Verseczen 22-en, Fehértemplomon

csak 9-en vannak, hanem a verseczi járásbíró

területére kiterjedő fehértemplomi kir. törvén-

szék. Azonkívül a verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

területére kiterjedő verseczi kir. járásbíró

szorítva legyen, ezen fennírtott érvelés is el-  
esik, ha tekintetbe vesszük, hogy Fehértemplom  
az állam tulajdonát képező épületen kívül  
még két más helyiség van a kir. törvényszék  
céljaira bérbe véve s mindennek daczára a  
legprimitívebb módon van az elhelyezve, mert  
sötét szobákban 2—3 bíró is kénytelen egymás  
nyakán dolgozni, miért is a kir. törvényszéknek  
Fehértemplomon leendő meghagyása esetén egy  
törvénykezési palota felépítésének szüksége ép  
úgy beálland mint Verseczen.

De Versecz városa azon tudatban, hogy a  
kir. törvényszék létesítése reá nézve életkérdést  
képez, rendkívüli áldozatokra is hajlandó, miért  
is a fennhivatott közgyűlés elvben kimondotta,  
hogy nemcsak a törvényszéki palota felépítésé-  
hez szükséges — a város központján fekvő  
több alkalmas telkek bármelyikét megvenni és  
az államnak ingyen átengedni, hanem az építé-  
si költséghez is a lehetőség határáig járulni  
kés; oly áldozatot hajlandó tehát hozni, a  
milyent eddig még egyetlen egy város sem  
hozott az igazságszolgáltatás érdekében.

Ennélfogva ninesen elfogadható ok, mely  
a jelenlegi állapot fennmaradását indokolná:  
hanem igenis e vidék érdekében egyik köve-  
telménye, hogy a kir. törvényszék Verseczen  
leendő létesítésével gyarapíttassanak ama ténye-  
zők, melyekkel városunk a neki kijelölt fontos  
és nagy horderejű missióját a magyar kultúra  
terjedésében sikeresen teljesíthesse:

Miért is Nagyméltóságod magas színe előtt  
megjelenve, hódoló tiszteletünk kifejezése mel-  
lett a kir. törvényszéki székhely Fehértemplom-  
ról Verseczre leendő áthelyeztetése, esetleg egy  
új kir. törvényszéknek Verseczen leendő felál-  
lítása iránt esedezni bátorokodunk.

Fentti alázatos kérelmünket Nagyméltó-  
ságod kegyes pártfogásába ajánlva, maradunk  
Exczellenziádnak

alázatos szolgálai

Versecz város közönsége.

Dr. Rezucha István,

Dr. Seemayer Károly,

különbizottsági jegyző

különbizottsági elnök.

## NAPI HIREK.

**Esküvő.** Dr. Popovics Miklós verseczi  
köz- és váltó-ügyvéd f. é. október hó 5-én ve-  
zeti oltárhoz a nagybeeskereki gör. kel. tem-  
plomban Popovics Erzsébet kisasszonyt.

**Áthelyezés.** A magyar kir. államvasutak  
szegedi üzletvezetője — Heegn Reinhold mér-  
nököt a mitroviczei osztálymérnökségtől, a  
verseczhez helyezte át.

**Változások a csanádi klerusban.** Desseffy  
Sándor megyés püspök a következő segédle-  
késeket disponálta: Glasz Ferenczet Fehértem-  
plomról Zombolyára, Kerm Lajost Stajerlakról  
Fehértemplomra, Endrényi Imrét Arpadfalváról  
Stajerlakra, idb. Schütz Miklost Zombolyáról  
Reszczára, Farkas Szilárdot Csókáról Szeged-  
Rokura, Laczkovits Adámot Szeged—Rokusról  
Szeged—Belvárosba. Márfy Józsefet Magyar-  
Pécskaról Csókára és Lesznyak Józsefet Resz-  
czaról M. Pécskára.

**Felhívás városunk hazafias közönsé-  
géhez.** A »délvidéki színészövetkezet« B o -  
k ó d y A n t a l igazgatása alatt álló, s a  
mult nyáron át »Ös Budavárban« közme-  
gelédesre működött kitűnő szintársulata  
előadásainak sorozatát f. é. november 1-én  
kezdi meg városunkban. A szini évad f. é.  
december hó 15-ig fog tartani. Városunk  
hazafias polgársága, mióta a színészövetke-  
zetet megalakítottuk, az egész hazában elis-  
merésre talált áldozatkészséggel gyámolította  
nemzeti színészetünk ügyét. »Versecz és vi-  
déke magyar nyelvterjesztő egyesülete«, mint  
a színészövetkezet ügyeinek helybeli in-  
tőzője, már eleve biztosítani kívánván a  
felajánlott 2400 korona bérletet, azon tiszte-  
letteljes kérelemmel járul a T. Cz. közönség-  
hez: Kegyeskedjék bérleteket aláírni s nem-  
zeti színészetünket nagybecsű pártfogásával  
istápolni. A bérlet 24 előadásra terjed. He-  
lyek árai 20 frt. 16 frt. 12 frt. és 10 frt.  
Bérleti előjegyzéseket elfogadnak az alulírt-  
tak és az Özv. Kirchner-féle könyvkeres-  
kedés. Kelt Verseczen 1899. szept. 27. Haza-

fias tisztelettel Dr. Seemayer Károly  
egyl. elnök Perjessy Lajos, egyl. titkár.

**Ujabb fegyelmi vizsgálat** megindítását ren-  
delte el a belügyminiszter Seemayer János  
kir. tanácsos, polgármester ellen, mely ügygyel  
a 25-én megtartott közigazgatási bizottság fog-  
lalkozott, s a fegyelmi vizsgálat foganatosításával  
D a n z e r pénzügyigazgató elnöklelte alatt R o t t -  
l e r és M ü l l e r közigazgatási bizottsági tagok  
bizattak meg. A fegyelmi vizsgálat oka az, hogy  
a közutakra szükséges kavics fedanyag beszer-  
zése, ha az az egyezer forintot nem haladja túl  
a polgármester hatáskörébe tartozik, de ha ezen  
összeget túl haladja a beszerzendő fedanyag  
költsége, úgy a szállítványok megrendelése s  
azok értékének kiutalványozása fölött a törvény  
értelmében a közigazgatási bizottság intézkedhe-  
tik csak. Az 1898. évben pedig 1000 frtot meg-  
haladó kavics szállítványok teljesítettek ugyan-  
azon szállító által s erről a közigazgatási bizot-  
tság nem birt tudomásal. H ö s c h l Frigyes ezen  
okból a polgármester ellen a fegyelmi vizsgá-  
lat megindítását kérte a minisztertől a mit az  
mint fentebb említettük el is rendelt. — Az  
egész ügy azonban úgy látszik simán fog le-  
folyni, amennyiben alaki hibákról van szó.

**Október hatodika.** Az aradi gyásznap fél-  
százados évfordulójának megünneplésére nagy-  
ban készülődik a főváros polgársága és ifjuság  
s példájukat kövöti az egész ország. Október  
hatodikán gyászisteni tiszteletet tartanak min-  
denfelé, az iskolákban pedig gyászünnepekre  
készülődnek. Remélhetőleg városunk lakossága  
és az ifjuság szintén részt vesz az országos  
gyászban.

**Városi közgyűlés.** Zajos és izgatott köz-  
gyűlést tartott városunk törvényhatósága tegnap  
Szombaton, melynek lefolyása a következő vala.  
A tárgyszorozat megkezdése előtt több interpel-  
láció hangzott el. Dr. Hadzsi t. h. b. tag  
azon kérdést intézi a polgármester helyetteséhez,  
hogy Szalay Lajos városi főmérnök ügyében,  
kit a mult hónapokban a helyi német lapokban  
oly módon támadtak meg több alkalommal, mely  
támadások őt mint városi tisztvitelt hivatalos mi-  
nőségében is sértik — történtek e lépések a  
hivatalnok reputáció megvédése ügyében, s ha  
igen melyek voltak azok? Weifert főjegyző h.  
polgármester előadja, hogy a megtámadott fő-  
mérnök maga kérte maga ellen a vizsgálatot,  
mely folyamatban van, s arról is van biztos tu-  
domása, hogy Szalay főmérnök a támadó és  
őt becsületében is sértő cikkek írói ellen a  
temesvári esküdtszéknek sajtópört indított, A  
közgyűlés a főjegyző választat tudomásul vette.

A polgármester havi jelentését minden  
megjegyzés nélkül tudomásul vette a közgyűlés.

A marha heti vásároknak áthelyezése  
ügyében a belügyminiszter leirata, mely szerint  
a vásárhelye a városon kívül helyeztesék el —  
tudomásul vétetett s ezen tárgy ujabb tárgyalás  
alá vétetik.

Polgármester szabadságoltatása ügyében  
hozott közgyűlési határozat megfélebbezése tár-  
gyában leérkezett miniszteri rendelet melyben  
megsemmisíti a közgyűlés azon határozatát,  
hogy ezen ügyben csak birtokon kívül le-  
het felebbezni — közgyűlés által tudomásul  
vétetett, és utasítatik a jogügybizottság  
hogy ez ügyben a jövő közgyűlésnek je-  
lentést tegyen.

Hege d ü s miniszternek a szőlőcezfre  
Németországba való rendkívül kedvező szállítása  
ügyében hozott rendeletét (telyes szövegében  
már közöltük és méltányoltuk Sz) a közgyűlés  
örvendetes tudomásul vette és a város lakosá-  
gára nézve oly életbevágó kedvezményért a tör-  
vényhatóság köszönetet szavaz.

A belügyminiszternek azon rendeletét,  
melyben a létesítendő közkörház terveinek és  
költségvetésének szerkesztését helyben hagyja  
— tudomásul veszi a közgyűlés. Főispán érte-  
síti a közgyűlést, hogy úgy a házi pénztári,  
mint az árvapénztári kezelést megvizsgálván,  
itt is, ott is több szabálytalanságot talált, melyek  
ket felsorol, melyeknek orvoslására megtette a  
szükséges lépéseket, hogy azonban az ügyke-  
zelésbe a törv. hat. biz. tagok is betekintést  
nyerhessenek, s meggyőződést szerzhessenek,  
ajánlja, hogy nevezett pénztári ügyek megvizs-  
gálására a közgyűlés egy bizottságot küldjön  
ki. Rottler városatyá indítványára azonban a  
közgyűlés nem volt hajlandó ilyen bizottságot  
küldeni, s az ügy felett napi rendre tér.

Egy kir. törvényszéknek Verseczen leendő  
felállítása tárgyában a magas kormányhoz ter-

jesztendő memorandum kidolgozása ügyében kiküldött bizottság felirat tervezetét (Teljes szövegében közöljük lapunk jelen számban. Szerk.) elfogadja a közgyűlés és hosszabb felszólamlások után, melyekben Rottler, Petrovits, Dr. Hadzsi és Dr. Markovits t. h. b. tagok vettek részt, kimondja a következő határozatot: A memorandumot a polgármester vagy helyettesének vezetése alatt egy a városi képviselők közül választott 6 tagból álló deputáció (a város költségén fognak utazni: Rottler, Müller, Gettmann J., Parkaits és Petrovits városatyák) fogja felvinni az igazságügyminiszterhez. Ezen deputációhoz csatlakozhatik bármely verseczi polgár a saját költségére (Dr. Seemayer, Dr. Haag, Osztoics, Dr. König, Dr. Hadzsi, Dr. Adelmayer stb. ügyvédek már ajánlkoztak is), felhívja a közgyűlés a helybeli pénzügyintézeteket, hogy ők is küldjenek képviselőket, felkéri városunk országgyűlési képviselőjét, valamint a moraviczai, csakovai és rittbergi választó kerületek orsz. gyűl. képviselőit, hogy a küldöttséghez szintén csatlakozzanak, s Versecz törvényeséke ügyében nem csak az igazságügyminiszternél, hanem a kormány elnökénél és Szilágyi Dezsőnél, a város diszpolgáránál is eljárjanak. A felszólamlások folyamán Rottler és Dr. Hadzsi olyan nemzetiségi politikai izü megjegyzéseket is tettek.

Dél felé járván az idő, a közgyűlés folytatása délutánra halasztatott, midőn több kisebb ügy mellett az 1900-ik évi költségelőirányzatot is letárgyalták. (Ismeretlni fogjuk. Sz.)

**A közutak kavicsozásának** kérdésével is foglalkozott a közigazgatási bizottság, s mint-hogy a szükséges homok fedanyag nem szerzethető be a Mesiezből, felhatalmazta a polgármestert, illetve annak helyettesét, hogy a költség előirányzat keretén belül a mérnöki hivatal által az összes közutakat kvarezkavicssal látassa el.

**Műkedvelői előadás.** A helybeli műkedvelők egylete (Dilettanten-Club) ma vasárnap a Glückmann-féle vígadóban Moser G. 5 felvonásos »Unsere Frauen« című vígjátékát fogja előadni, melyben közreműködnek: Muresian Irma, Dajkovits Cölestina úrnők, Grosz Róza, Bodó Irma, Neukomm Kamilla, Fiegert Frida kasszonyok, Trampitsch Chr., Dajkovits János, Bernatsky Alfréd, Radó Robert, Kerpel Zsiga, Fuchs Gusztáv, Navratil J. A jegyek előre válthatók özv. Kirchnerné papirkereskedésében az Andrássy-sétáton.

**Temesvármegye virilistái közt** legelső Grf. Zselénszki Robert Ujjalu, ki kerek 16.419 frt adót fizet utána következnek: Féger Ferenc Merceyfálya 9819 frt, Báro Ambrózy Remete 7466 frt, Grf. Gyürky 5613 frt stb.

**Toronyzene.** A múlt Vasárnap d. u. 6 óra-kor a Keller-féle városi zenekar által rendezett toronyzene nagy feltűnést keltett városunk lakossága körében. Az újdonság sok száz főre rugó közönséget esalt a templom környékére. A gyönyörű melódiájú régi magyar egyházi zenét szép szakértelemmel adták elő a zenészek. Nagy kár volt, hogy a közönség nem viselte magát eléggé csendesen. Dicséret és elismerés illeti meg azokat, kik a toronyzene létrejöttén fáradoztak.

**Verseczi borvizsgálati ügyek.** A magas kormány egyszer s mindenkorra végét kívánván vetni a borhamisításoknak, erélyes kézzel lát hozzá, hogy a termelők érdekei megvédésenek, a fogyasztó közönség ne rontsa az egészséget mindenféle kutyvasztékkal, melyet jó drágán sóznak a nyakára. Verseczen is felmerültek ilyen fajta dolgok, sok vita tárgyát képezte az, hogy a mi borainkat úgy kezelik-e, hogy a hamisított névre rászolgálnak. Hogy a sok pro és contra vita közt a tiszta szín igazság kivilágosodjék, a miniszterium leküldte Losonezy Ernő kir. vegyész Budapestről, az országos vegytani bizottságtól, hogy itt a helyszínen szedje össze a mustot, a különféle szőlő-fajokat és azokat analizálja, s különféle szakértő véleményét. Losonezy Ernő szept. 26-án érkezett városunkba és Höschl Frigyes, Enczmann Lipót, Seemayer Alajos, Eberhardt Mihály, Wolz István, Pressinger Antal, Weifert Gusztáv, Zoffmann Károly verseczi birtokosok, Schalkovits Károly, ny. főmérnök, Petrovits István volt szőlészeti és borászati felügyelő és Weisz József fehértelepi szőlőjeiből vett mustákat, összesen 8 fajtát. A szőlőt a tulajdonosok előtt maga szedte le, sajtolta ki és küldte fel Budapestre. Sokan ugyan is azt állítják, hogy a verseczi bornak oly összetétele van, a melyre nagyon hamar rámondják, hogy hamisított, a

szakemberek is. Most azután ki fog derülni az igazság. Igéretét bírjuk a kir. vegyésznek, hogy tapasztalatairól lapunkat értesíteni fogja, ez idejűleg csak azt jegyezzük meg, hogy az ő szakértői s minden okszerű kezelést folytató szőlő-művelő tapasztalatai szerint a mi verseczi termelőink, nem helyes szőlőművelést végeznek, akkor midőn a tökélet annyira kihasználják kívánják, hagyván 8-10-15 vesszőt, ezt »rabló művelés«-nek is szokták nevezni, sok régiebb tőkén 10-15 szemes hosszú hajtást is meghagynak, sőt a másod termést is bornak szürik. Képzhetni, hogy milyen bor lesz abból. Azután a bort nagyon sokáig hagyják a seprőn stb. — A legnagyobb baj azonban az, hogy a mi termelőink és kereskedőink — tisztelet a kivételnek — vízzel szokták felönteni a leapadt hordókat, mindannyiszor, a midőn szükség van a felöntésre. Ezt az uzust használták régen is, használják most is, nem gondolván meg, hogy a törvény értelmében a vízzel kevert bor már »hamis bor«, annak declarálja a törvény értelmében minden vegyész. Arra kellene tehát felhívni a termelőket és kereskedőket, hogy óvakodjanak a bor vizezésétől. Saját használatukra csinálhatják a borait a hogy akarják, de ha vízzel kevert bort adnak el, már vétéséget — ne mondjuk csalást — követnek el, mert az igazi borba nem szabad vizet keverni. A chemikus azonnal felfedezi — mondjuk — a jóhiszeműleg elkövetett turpisságot. A figyelem most már ide fordult Verseczre is, borterme-  
lőink és kereskedőink nagy és fontos érdeke az, hogy valahogy vészett hírbe ne kerüljenek a mi boraink is, mint a milyenbe a pécsi került. Botorúl eslelekszik tehát az a termelő és kereskedő, a ki vízzel töltögeti fel a borát. E tárgyra különben még rá fogunk térni.

**Ujvidék** város a múlt napokban állította össze költségvetését. Evi szükséglete 379.720 frt, fedezete 269.936 frt. Községi pótdó 61%. — A törvényhatóság a magyar színészet pártolására 3000 koronát vett fel a községvetésbe. Mikor jutunk még mi oda, a hol Ujvidék jár.

**Panacz.** Andrejkovits János ügyvédi fogaimazó egy hosszabb levelet intézett szerkesztőségünkhez (szívesen felmutatjuk barkinek) melyben keményen kikel bizonyos „lvkovits Ur“ verseczi városi »eladó végrhajto« ellen, kihez midőn magyar nyelven intézett kérdéseket: (szórol szóra idézzük a levél szavait) »Ekteleül vad tempóban szemet vetve o r d i o t t a reám, ezen voltaképeni szerb ivadék németül azt a szót, hogy »Dajcs« s midőn én kijelentettem, hogy a »dajcs« nyelven magamat kellően kifejezni gyenge vagyok, de különben is »egy magyarországi kozhivatalban« a hivatalos »magyar nyelvet« ismernie az ő kötelessége, ismételten reám ordította, hogy: »Dajcs« stb. stb. — A hosszú levelet lapunk korlátolt tere de meg a nagy közönségre nem tartozó mellékdolgok miatt egész terjedelmében nem közölhetük. — — — — — de hisszük hogy a kivonatnak így is meglesz a kívánt hatása

**Koronaügyészség és főügyészségek.** A jövő év első napján életbelépő új bunvadi eljárással életre kel egy új intézmény is: a koronaügyészség. Hatásköre az új hivatalnak nagyfontosságú lesz. A koronaügyész a ki épp azt a rangot kapja, a melyet a kuria tanácselnöke visel, a melyre kinevezendő két-két koronaügyész helyettesével, a kuria szóbeli tárgyalásain fognak részt venni, még pedig három különféle minőségben. Az új eljárás szerint büntető perekben végső fokon a királyi tabla fognak itélkezni, de mert semmiségi panasz révén a kuria elé vihetők lesznek az ügyek, ily esetben a vadnak képviselője a koronaügyész lesz. Ugyanily minőségben szerepel majd a koronaügyész a kuria előtt folyó feyelmi tárgyalásokon. Legfontosabb szerepe jut azonban amaz esetekben, a mikor jogegység érdekében fog eljárni. Ha ugyanis hasonló természetű bünporokban különféle ítéletet hoznának, a korona ügyésznek meg lesz az a joga, hogy függetlenül a pörös felektől a kuria elé viheti a vitas esetet, azért hogy az itt hozandó döntés irányt adjon a judikaturának. A döntés, melyet ilyenkor a kuria hozni fog, a táblákon már letárgyalt bünporokat érinteni nem fogja, vagyis a vadlottra is kiszabott büntetését érintetlenül hagyja, csak a jövőre nézve szolgát utmutatóul. A koronaügyész díszes állásara, a mint jó forrásból értesültünk, az igazságügyi kormány dr. Székely Ferencz, a miniszteriumba beosztott kuriai bírót szemelte ki. Itt említjük meg egyuttal, hogy ama királyi tab'ái székhelyek is: Pozsony, Pécs, Nagyvárad, Győr és

Temesvár, a hol a főügyészségek nem voltak. Ujévtől kezdve főügyészséget kapnak s így öt királyi főügyésznek a kinevezése is készöbön van.

**Megfeledkezés.** A rendőrkapitány hiába vallatja a vadlottat; ez siketnémának tetteti magát. Egyszerre csak a kapitány ur eltüsszenti magát és a csavargó hirtelen rá mondja: »egészségére«!

**Egy honvéd-tüzérhadnagy tragikus halála.** Siegl Ferenc fejrtemplomi nagybirtokos, virilista, volt városi tanácsos, 48-as honvéd-tüzérhadnagy a napokban elhalt. A 73 éves, köztisztletben élt férfit — mint tudósítónk írja — egy rögeszme kergette a halálba. Egy bérházban lakott család ugyanis vörhenyben elvesztette két gyermekét. Az öreg hadnagy gyakrabban megfordult ott és nála nyaraló veje, Tautser cs. és kir. százados két gyermeke a napokban szintén megkapta a vörhenyt. Az orvosok lemondottak életben maradásukról. Az öreg Siegl annyira szívére vette, hogy most ő lesz unokái halálának oka, mert ő hurcolta haza a vörheny csiráit s most neki majd szemrehányást tesznek, hogy egy, a kertjében levő diófára felakasztotta magát. Mire észrevették, már halott volt. Siegl öngyilkosságának még egy haláleset lett a következménye. Néhány iparostanonc ugyanis Siegl öngyilkossága alkalmából meg akarta próbálni, hogy miként is történik tulajdonkép az akasztás. Zsura Andras köteles inas, egy 13 éves grébenci fiu, szinten nyakára akasztott egy kötelet és nem tudván belőle kievickelni, mire segítségére mentek meghalt.

**A Magyar folyam- és tengerhajózási részvénytársaság** igazgatósága közhírré teszi, hogy október 1-étől kezdve az őszi menetrend lép életbe mely szerint a gőzösök a Zimony—Orsova, illetve Turnszeverin és turnszeverin — galaci vonalon hetenkint két-két járatot fognak teljesíteni és pedig a következő napokon: Zimony és Orsova között minden vasárnap és szerdán. első menet október 1-én. Orsova és Zimony között minden kedden és szombaton, első menet október 3-án. Turnszeverinből Galacra minden vasárnap és szerdán, első menet október 1-én. Galacról Turnszeverinbe minden szerdán és szombaton, első menet szeptember 30-án Közlebbi felvilágosítással az egyidejűleg kiadott menetrend-hirdetmények szolgálnak

**A gőzgépközlekedés és kazánfűtők vizsgálata** a Temesvárott szervezett bizottság által 1. évi október hó 7-én reggel 8 órától kezdve a magyar kir. államvasutak temesvári műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. államépítészeti hivatalnál Temesvárott legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Mühle Vilmos** csász. és kir. udvari szállító, temesvári hírneves kertészeti telepe mag és virágkereskedése már szétküldte őszi árjegyzékét, mely azon dolgokra vonatkozik, melyeket most ősszel kell a virágkedvelőnek, gazdának beszerezni. A hírneves czég, mely nem csak kiállja a versenyt a külföldi, nagy reklámokkal dolgozó czégekkel, hanem azokat sok tekintetben is fölülmulja, — a magyar iparjainak nagy becsületet szerzett a keleti tartományokban is. Nagy kivitele van Románia, Szerbia, Bulgária, Bosznia és Hercegovinába. Virághagymái magvai eszerjéi, ültetvényei különösen rózsái minden tekintetben kiválóak, s a mellett jutányosak. Különösen fel kell említenünk Mühle híres esokrait. Sürgöny megrendelésre posta fordultával küldi a legremekebb díszesokra. Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

**A Máriazell Gyomorceppek** kipróbált, kitűnő, felfrissítő és erősítő hatásukkal a gyomogyengeségeknél és szorultságnál a népek minden osztályánál nemcsak nagy kedveltségnek örvendettek a multban, de kedveltségük még jobban-jobban növekszik. A Máriazell gyomorceppek egy régi kipróbált és őrzött recept után a legjobb anyagokból készülnek s minden gyógytárban kaphatók. Figyelmeztetjük olvasóinkat, hogy bevásárlásaiknál figyeljenek a lapunk hirdetési rovatában feltüntetett s a valódiságot mutató rajza, védjegyre, aláírásra, hogy így igazi hamisítatlan gyomorceppet kaphassanak.

**Lauka Gusztáv jubileuma.** Jo egészségben léleken fiatalon, kedélyben frissen érte meg Lauka Gusztáv írói pályájának hatvanadik évfordulóját. Részese lön az i tenek legszabb adományának, a fiatal öregségnek Munkáiból az ereje teljességében levő talentumok olyan üdesége árad ki ma is, hogy bizony el se hinnők az ősz poétának az évei számát. ha nem tanus-  
Folytatás a következő oldalon.



Melléklet a „Délvidék“ október hó 1-én megjelent 40-ik számához.

Folytatás a főlapból.

kodnék mellette im ez írás, a melyet melegen ajánlunk figyelmébe minden olvasónknak. Kívánjuk, hogy fogantja legyen és eredményét élvezze fiatal erőben még sokaig az öreg poeta a ki annyi élvezetet szerzett a magyar közönségnek. Az írás, melyet közlé-re kaptunk, így szól:

Talán csak kevesen tudják, hogy a legöregebb magyar írók egyike, Lauka Gusztáv, hatvanéves írói pályájának örömmünepét készül megülni De mi kiknek körében a veterán író két évtized óta él, úgy szeretnők, ha országos nemzeti ünnep lenne október 15-ike, amely napon gyémant jubileumát fogja ünnepelni,

Csak kötelességünket teljesítsük a magyar irodalommal szemben, midőn a magyar közönséghez fordulunk az-al a kérés-sel; ünnepelje meg velünk 60 éves írói jubileumát annak a veterán költőnek ki Petőfi, Vörösmarty, Arany, Bajza, Garainak nemcsak kortársa volt, de a kit e nagy szellemek mindegyike megtisztelt őszinte barátságával.

Az egész magyar közönséghez fordulunk, hogy méltó anyagi és erkölcsi jutalomban részesíthessük a 80 éves, szuk viszonyok között élő poetát.

Nem adományokért könyörgünk, de arra kérjük a magyar társadalmat; nyujtson nekünk segédkezet ahoz, hogy egyrészt maradó becsü emlékekkel iktathassuk be Lauka Gusztáv nevét az irodalom történetébe, másrészt azonban a veterán írónak oly összeget is biztosíthassunk, mely öreg napjaiban az anyagi gondok nyomasztó, lélekölő terhétől megmenti.

Diszkiadást szeretnénk rendezni Lauka válogatott műveiből, még pedig olyképpen, hogy az összegnek feleiből, melyet testületek vagy maganosok e célra szantak, a költő válogatott műveinek diszkiadása készülne el, a másik fele képezné a veterán író tiszteletdíját, a ki 60 évi termékeny munkássága daczára sem volt képes bármí csekély vagyont is gyűjteni.

Nem kételkedünk abban hogy a mikor arról van szó hogy Lauka Gusztáv gyémant jubileumát megülnék, kinek regényeiben, románczaiban hazafias verseiben, humoreszkjeiben három generáció gyönyörködött, a magyar közönség szívesen fog hozzájárulni ahoz, hogy az ősz poetát ki az utolsó két évtizedben az ország határszélén lelkes buzgalommal hirdeti a hazafiság szent ígeit, méltó anyagi és szellemi jutalomban fogja részesíteni. Erre kérünk minden magyar embert. Nagybecskerek, 1899. szeptember havában A Lauka-jubileum rendező bizottsága nevében: Botka Béla, Torontálmegye főjegyzője, mint elnök; Brájer Lajos dr., a „Torontal“ pol. napilap felelős szerkesztője, mint jegyző;

A fentemlített kiadás Lauka Gusztávnak válogatott munkáit (memoárokat, költeményeket, novellákat és kisebb dolgozatokat) fogja tartalmazni, A jubilaris kiadás szerkesztését maga a jubilaris vállalja el, a jubileumi kiadás nagy 8-adrét alakban, finom papíron nyomva fog megjeleni. A két vaskos kötetnek ára fuze 4 frt. A két kötet 2—2 frtjával külön is megrendelhető. Az előfizetési pénzek, valamint az ivenk lehetőleg mielőbb Botka Béla, m főjegyző ur címére (Nagybecskerek) küldendők.

Irodalom.

Dreifus kötet — ingyen. A Dreifus-pert a lapok csak hézagosan és kivonatosan ismertették. Egyedül a Magyar Hirlap közölte az egész pört gyorsírói feljegyzések alapján, melyekben a tárgyaláson mondott minden szó benne foglaltatik. E minden regényvel igazabb olvasmányt a Magyar Hirlap most vaskos, több száz oldalra terjedő könyvben, hatalmas kötetben adja ki, melyet minden negyedéves előfizető ingyen kap meg. E szenzációs könyv bolti ára 1 forint és 50 krajczár. Jókai Mór a legnagyobb élő magyar író, a Magyar Hirlap belső munkatársa elutazása előtt átadta a Magyar Hirlap-nak legújabb gyönyörű regénye kéziratát. A Magyar Hirlap e remekmű közlését néhány nap múlva kezdi meg. A Magyar Hirlap karácsonyi albuma már készül. Szépirodalmi s művészi tekintetben egyaránt remekmű lesz az idén is. Minden előfizető díjmentesen kapja meg. A lapot fennállása óta Fenyő Sándor szerkeszti a legjobb írói erők munkálkodásával. A lap előfizetési ára felévre 7 frt, negyedévre 3 frt, 50 kr., egy hóra 1 frt 20 kr. Előfizetni lehet a kiadóhivatalban: Budapest, V., Honvéd-utca 4 szám.

Az Uj Idők, a magyar család kedvelt szépirodalmi képes hetilapja, melyet Herczeg Ferencz szerkeszt, október havával új évnegyedet kezd, s kéri előkelő, hű közönsége szives érdeklődését ezutánra is. Munkatársai, mint eddig, a magyar irodalom legérdemesebb erői lesznek; regényeknek, novelláinak s egyéb cikkeinek megválasztásában nem a hétköznapi fogyasztásra törekszik, de a magyar családok magasabb szellemi igényeit kívánja kielégíteni, nem mellözve a heti aktualitások művészi feldolgozását sem. Közlendő képeit a magyar képzőművészet legújabb remekei közül válogatja és a világeseményeirel közlendő apróbb képei nyomban követik az eseményeket. Október 1-én kezd közölni herczeg Ferencz egy új regényét »Idegen em-

berek közt« czimvel. Regénymellékletén az új, negyedben fordított mű helyett Jókai Mór regényét az »Öreg ember nem vén ember«-t közli, melyet sikerült olvasói számára megszerezni, melyet a magyar irodalom koszorus költője most avatott maga legidősebbé. A regény bevezetése már az e heti számban van. — Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 2 frt. Kiadóhivatal Budapest Andrassy-ut 10 sz.

Délmagyarország kereskedelmi és ipari czimtára. Tokar János és Novobáztzy Károly, a kereskedelmi és iparkamara irodatisztjei igen hasznos munkát végeztek, midőn megirták Délmagyarország kereskedelmi és iparkamara czimtarát A vaskos mintegy 300 oldalra terjedő mű most jelent meg Csendes Jakab kiadásában. A temesvári kereskedelmi és iparkamarai kerület (Temes-, Torontál- és Krassó-Szörénymegyék, Temesvár, Versecz és Pancsova városok) valamennyi kereskedőnek és iparosainak czimeit magába foglalja e kötet, még pedig községek szerint és ezeken belül ismét kereseti ágak szerinti betürendes sorban. A czimtar külön-külön megjelöli a nagyobb, a közep és kis üzemmél bíró cézeget. Pótlékkép hozza a kamara területén levő pénzintézetek jegyzékét, kitéüntetve azok részvénytőkéjét, tartalékalapját és intéző tisztviselőit, A nélkülözhetetlen kézikönyv ára 1 frt 80 kr.

Nyiltér.

Báli selyem

45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér, és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban Privát-fogyasztóknak postabár és vámmentesen a hához szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek.

Henneberg G. selyemgyára (Cs és k. udvari szállító) Zürichben. Magyar levelezés Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Szerkesztői Levelezés.

Helyreigazítás. Lapunk mult vasárnapi számában megemlékezvén a helybeli magy. kir. posta és távirda hivatalnál élethelcitetett tanfolyamról, azt irtuk, hogy mint előadók Krause főtiszt és Klein tiszt szerepelnek. Kivánatra azon helyreigazításnak, — hogy Klein Gy. a főtiszt, és Krause E a tiszt — szíves készsöggel adunk helyet.

Dr. — its, Ujvidék. Intézkedtünk, hogy elküldjék mind a kettőt. A »Budutnyoszi« (szerkesztője Wezenkovits Lázár gör. kel. elemi isk. tanító) éppen olyan értelemben irt, mint a fővárosi lapok, és elítélte a »Park Verein« vezetőknek elárását. A küldötteket köszönettel vettük, de csak megfésülve lehet közölni, a politikával foglalkozó részén végig szántott a kék plajbász. Üdvözlét.

5599 — Szám 1899.

Hirdetmény.

Az 1887. évi XXII. t.-cz, 4. §. alapján a tanintézetek és tanonez iskolák növendékei életük 12. évének betöltése előtt újra oltandók.

Felhivatnak ennélfogva a tanulók és tanonezok szülei és gondnokai, hogy a 12 éves kort már elért közep vagy tanonez iskolát látogató gyermekeik vagy gondnokoltjaik újra oltását legfeljebb folyó évi október hó 1-eig eszközöltessék s adnak megtörténtét bizonyítványal igazolják mert, ezenhatáridő letelte után az újra oltások hivatalosan fognak eszközöltetni.

Rendőrkapitányság.

Verseczen 1899. évi szeptember 12-én.

Bodó, rendőrkapitány,

9211. szám — 1899.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tételik, hogy az idei közös hadseregheli ellenőrzési szemle Versecz városban f. évi október hó 20., 21. és 22-én a városháznál fog megtartatni.

Felhivatnak ennélfogva a helyben tartózkodó nem tényleges katonák — a katona igazolványi könyvhöz mellékelt oktatás 39. pontjában említettek kivételével — miszerint a fent kitézött napokon, mindenkor délelőtti 8 óraker pontosan jelenjenek meg, és magukkal az igazolványi könyveiket hozzák, mert a meg nem jelenők vagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni s ezen felül — a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják — a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle f. é. december hó 5., 6., 7-én Temesvárott a Nándor laktanyában tartatik meg.

Verseczen, 1899. évi szeptember hó 27-én.

Polgármester szabadságon:

Weifert, főjegyző.

**Csak fiatal embereket érdekel tudni, hogy a Parisi Dr. Pointon-féle**

**Injectio Oriental**

már néhány nap alatt elmulasztja még a legrégebb s legelhanyagoltabb kifolyást is. Felesleges tehát Santal vagy Copaivát használni, mely csak a gyomrot rontja, de a bajt nem gyógyítja.

Kapható egyedül

**Zoltán Béla**

gyógyszertárában

**Budapest, V., Nagykorona-utca 23.**

Ára üvegenként 1 frt. 1.20 kr. előleges beküldésével franco.

**Árverési hirdetmény.**

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dobó László temes vármegyei tisztii főügyész által képviselt m. kir. államkincstár javára Vojna Zofronia által képviselt kiskoru Vojna Alexandru kis-szredistyei lakos elleni végrehajtás ügyében, 99 frt 38 kr. tőke ennek és pedig 93 frt. 92 kr. után 1899 évi május hó 20-tól járó 6%-os kamatja 7 frt 10 kr. eddigi jelenleg 7 frt 56 krban megállapított költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törv.-szék területén fekvő s a Kis-Zsám község 158 sz. tkvben irt A I 638 és 712 hr. sz. ingatlanból kiskoru Vojna Alexandru megillető 1/3-ad rész 758 frtban továbbá a kis-zsámi 317 számú tkvben irt A I (319—320) és 165 öszs. számú beltelkes házból továbbá az 557/a hr. számú ingatlanból és a hozzátartozó két hold legelőből kiskoru Vojna Alexandrát megillető 1/3-ad rész 433 frtban megállapított kikiáltási árban 1899 évi november hó 3-án délelőtt 10 órakor Kis-Zsámon a község előjáróság iródban megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 75 frt 80 kr 43 frt 30 kr készpénzben vagy az 1881 LX. törvény-cikk 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 évi LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósg tkvi irodájában és a község előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbírósg mint tkvi hatóságnál.

Verseczen, 1899 évi július hó 20-án.

Trucza, kir. aljbíró.

**Árverési hirdetmény.**

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dobó László Temesvármegyei tisztii ügyész által képviselt m. kir. államkincstár javára Rezsán szül. Almazsán Jova helyett Almazsán Filip Almazsán férj. Csiklován Mária Almazsán férj. Birján Eva és Almazsán Páraszkéva márkovezi továbbá Almazsán Perzsida ugvis mint kk Almazsán Mihály és Mária t. és gyámja vojvodinezi és Almazsán férj. Causu Mártha márkovezi lakos elleni végrehajtási ügyében 169 frt. 40 kr. tőke, ennek és pedig 157 frt 90 kr. után 1898 évi december hó 9-től járó 6%- kamatja

8 frt. 25 kr. eddigi valamint 8 frt 65 krban jelenleg megállapított költség: kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Markovecz község 396 sz. tkvben irt A. 1835 (1382—1383) 1500 (1852—1853) (2059—2060) 2086 és 3434 hr sz. ingatlanokból végrehajtás szenvedeteket megillető 1/3-ad rész 228 frtban továbbá a markovezi 739 sz. tkvben irt 1/3-ad részben kk Báró Balcs Péter 1/3-ad részben Zsámátz férj. Almazsán Perzsida 1/3-ad részben pedig végrehajtást szenvedet tulajdonát képező A. 1 95—96 hr. és 43 öszs. sz. beltelkes ház az 1881. LX. t.-cz. 156 § a alapján egészben 172 frtban megállapított kikiáltási árban 1899 évi november hó 21-én délelőtt 9 órakor Márkovecen a község előjáróság iródban megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 17 frt. 20 kr. készpénzben vagy az 1881 t.-cz 42 §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881 no-venber-1-én 3333 sz. alatt kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 évi LX t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irodájában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Verseczen, 1899 évi augusztus hó 21-én

Trucza, kir. aljbíró.

**Árverési hirdetmény és árverési feltételek.**

A verseczi kir. bíróság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Seemayer Károly verseczi ügyvéd javára Berlia Ogrinka és Berlia Georgie varadiai lakosok elleni végrehajtás ügyben 600 frt. tőke, ennek 1897 évi november hó 7-től járó 6%- kamatja 33 frt 65 kr. eddigi jelenleg 12 frt 65 krban megállapított költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Varadia község 1601 sz. tkvben irt Berlia Gyorgye és Berlia Borács Ogrinka nevén álló A I (13666—13667/a) hr. ingatlan az 1881. évi LX. t.-cz. 156 § a alapján egészben 124 frtban, — továbbá a varadiai 3020 sz. tkvben irt Berlia Ogrinka nevén álló A I (240 — 241/a) hr sz. és 1.3 öszs. beltelkes ház továbbá a (9577—9580/a) végül (13281—13222/a) hr. sz. ingatlan 464 frtban és az A + (12610—12612/a) hr. sz. ingatlan 147 frtban megállapított kikiáltási árban 1899 évi október hó 30-án délelőtt 9 órakor Varadián a község-előjáróság iródban megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérete senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 12 frt. 40 kr. 46 frt. 40 kr. és 14 frt. 70 krajczárt készpénzben vagy az 1881. t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 szám alatt kelt J. M. R. 8 §-ában tkjelöl óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbírósg mint tkvi hatóságnál.

Verseczen 1899 évi augusztus hó 1-én.

Trucza, kir. aljbíró.

**Árverési hirdetmény és árverési feltételek.**

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Seemayer Károly verseczi ügyvéd által képviselt Polgári takarékpénztár részvénytársaság javára Rajics Jozsa verseczi lakos elleni végrehajtási ügyben 155 frt. tőke, ennek 1899 évi márczius hó 21-től számítandó 6% kamatja, 5 frt. 08 kr. óvási 1/3% váltódíj és 25 frt. 25 kr. eddigi, jelenleg 9 frt 65 krban megállapított költség, kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város község 1981. sz. tkvben irt 3471 kr. 3349 öszs. sz. beltelkes ház, 834 frtban, megállapított kikiáltási árban 1899. évi október hó 27-én délelőtt 10 órakor ezen kir. járásbírósg árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2) Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 83 forint 40 krajczárt készpénzben vagy az 1881. t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 18 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881 évi LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósg telekkönyvi irodájában és községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Verseczen, 1899. évi augusztus hó 1-én.

Trucza, kir. aljbíró.

# Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmű a művelt közönség számára.

ÁLDÁSSY ANTAL, BOROVSZKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZIERH IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

**MARCZALI HENRIK**

Mintegy 2500 szöveggel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal, 50 történeti térképpel, 8500 szövegoldallal.

**A Nagy Képes Világtörténet célja.**

Jelen munkával az első nagy világtörténeti mű jelenik meg magyar nyelven. Tervében, czéljában, eszközeiben, eljájában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás. A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez. Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

**A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.**

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolások lesznek. Képes mellékletei, történeti térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és írásműveléssel a Világtörténet egy olyan kicsinyített historiai muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minőt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy europai muzeumokból, családai és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műemrekekről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értéket adnak.

Ez a tizenkét kötet a legfényesebb magyar könyvek közé tartozik. Ez a tizenkét hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltségének tanítója barátja, tanácsadója, minden uri háznak ékessége legyen. A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

Franklin Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda

Révai Testvérek

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenkét kötetben	Megjelenik füzetes kiadásban is
famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.	240 füzetben.
Egy-egy kötet ára	Több füzet semmikép sem lesz.
rendkívül diszes felbőr-kötésben, bőrháttal és vászontáblával	Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.
<b>8 frt.</b>	Egy-egy füzet ára
Minden négy kötetben egy-egy kötet jelenik meg.	<b>30 kr.</b>
	A füzetes kiadáshoz diszes kötési táblák szállítanak.

**A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:**

- a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvárusnál.
- b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával
  - a) kötetenkint utánvétellel bérmentve,
  - b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

\* A rendelések a helyi könyvkereskedéshez vagy alólírt kiadókhöz intézendők.

\*  
**Tájékoztató képes prospektust**  
vagy  
**mutatványfüzetet**  
**ingyen és bérmentve**  
küld a mű kiadóhivatala  
Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

**Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.